

**東洋食品**  
East Oriental Food Store

4025 William Penn Hwy., Monroeville, PA 15146

412-372-1173

韓國、日本、中國、菲律賓  
食品雜貨，包括自然  
健康食品及Pola化妝品

# 伊利華報

## ERIE CHINESE JOURNAL

●本報在美東北部：克里夫蘭、哥倫布、芝加哥、匹茲堡、紐約州等地發行●

第六十一期 Vol.61, 2006年05月15日發行 免費贈閱 FREE

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER:ERIE CHINESE JOURNAL,INC.

Website: www.ecjnet.com E-Mail: echinesej@yahoo.com

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480 Add:9810 Ravenna Rd.,#10 Twinsburg OH 44087

Modeling Agencies/School

**Barbizon**

Children ages 4 up,  
Pre-teens 8 to 12  
Teens - Adults 13-25  
Motion Picture Fashion  
Music Videos  
No experience necessary  
Call now for Date and  
Time for Audition

**CHILDREN NEEDED!**  
Children ages 4 years to  
12 years  
Needed for Runway, Print  
Work,  
TV Commercials and  
Movies!

**一顆新星從這裏誕生**

ADD:750 West Resource Drive Suite200  
Brooklyn Heights  
Off Brookpark Road near 1-480& 1-77  
TEL: 1-800-647-5445 216-351-8100

# RUN 4 LIFE 為生命而跑

--Hudson 春季短跑比賽



供稿人 夏訓茂



編者按：社區需要大家的扶持，大家也離不開社區的關懷。這是本報在採訪本屆 Run 4 Life 的發言人 MR.Mark Lke 時，他講的第一句話，他繼續說：這個活動創辦以來，得到各界人士的支持，商家和義務人員大家齊心協力，一句話：社區是大家的家。

其實，華人在美國各行各業工作，都很優秀，但在許多需要做義務的工作場地卻很少能見到華人面孔。當然華人在美國是少數民族，人口比例小。但社區需要您的關懷和熱情，關懷社區就是照顧您自己，同時也有利于塑造在美華人的形象，進一步提高華人的地位。

早晨，天氣晴朗，和風輕拂，氣溫在華氏 50 度。今天是 Hudson 社區的春季短跑比賽，主題是“為生命而跑”(Run 4 Life)。每年，Hudson 舉辦六次短跑比賽，每次都有不同的主題，比賽完全由民間組織，一些商店贊助(飲料、水果、點心等)。所有的事務都由志願者承擔，比

賽祇有兩個項目：四英里和一英里，報名費分別是\$20 和\$10，後者稱之為趣味比賽，即所有五歲以上的孩子們都可以參加這一英裏的比賽，比賽節餘的錢都捐給慈善組織。我從去年開始參加這一社區的比賽，一是支持社區活動，二是自己喜歡跑步，

(下接 P03)

## 北京中鋼代表在克城

〔本報訊〕投資中國已成全球焦點，而中國已經不祇是打開門請投資者到中國來投資，現在我們要到世界各地去投資，這是胡錦濤主席四月份在白宮講話中提到的。

五月二日，本報記者接待了來自北京中鋼聯工貿有限責任公司的刁法明總經理和趙國潤項目經理，張家港長力機械有限公司的張觀華董事長，山西省化工設計院張建平院長助理，他們是來參加克裏夫蘭鋼鐵貿易年會的。

為期兩天的年會讓他們加深了對美國鋼鐵領域的進一步了解。在本報記者帶他們參觀克城時他們談道：目前投資中國已成全球焦點，接收外商投資是中國對外開放基本國策。27 年來，中國的投資環境不斷改善，吸收外資工作取得了令人矚目的成就。截至 2005 年 7 月底，全國累計批准設立外商投資企業 533593 家，實際使用外資金額 5951.91 億美元。目前，來華投資的國家和地區超過 190 個，全球最大的 500 家跨國公司中已有

400 多家在華投資，其中近 40 家設立了地區總部，外商投資設立的研發中心超過 750 家。同時他們十分感慨說，克城雖然沒有大城市那樣繁忙，但安靜，他們也有想法要擴大在美國投資。當晚本報記者陪同他們在克城佰億飯店吃了飯，晚上又去 Drinko Recital Hall, (CSU) 看了克裏夫蘭州立大學音樂教授、鋼琴系主任張安麟 (Dr. Angelin Chang) 和克裏夫蘭小提琴手 Erich Eichorn, violin 舉行的雙重奏音樂會。音樂會十分成功，在休息期間，兩位音樂家在後臺接待了我們遠方的朋友和讀者菲菲。

北京中鋼聯工貿主要從事冶金類成套設備和技術出口的專業公司，同時經營建材、有色金屬相關技術、設備及耗材的出口，在印巴、中東、非洲、東歐、中美洲等國家和地區有廣泛的業務基礎及大量正在執行的項目。目前急需吸納的人才及其要求如上所述。公司熱誠歡迎優秀人才加盟，公司可提供多組合、寬幅度優厚待遇。



左起：刁法明，菲菲，趙國潤，張安麟，Erich Eichorn，張觀華

(本報訊)4 月 26 日晚上十點(星期三)，在克城 1368 E 四十五街，捉到了小偷 Dennis Doss，這給唐人街帶來了喜訊，不料第二天，某人舉報他的家又被人家偷了。看來小偷不祇是他一個，本報走訪了警察局，得到了 Lt. Thomas Stacho Public Information Officer, Cleveland Division of Police 大力協助，他們提供了罪犯的照片和他盜竊的罪證資料。記者問，在唐人街有幾戶人家不是祇被偷一次，罪犯是不是集體行動，或者這罪犯是他們的同伙，警察當局還沒有確切的證據。

從去年五月開始，唐人街開始發生被盜現象，因為有的家庭也沒有損失多少，也就不舉報，給罪犯壯了膽子，這一年多來，唐人街的社會治安可謂是每況愈下，居家被盜案件屢有發生。被盜的有電腦、電視、照相機、手機和現金，更離譜的是一位華人，他是開店老板，在他家桌子底下有一個放零錢的鐵箱，裏面都是一美元的鈔票，當他家第一次被人偷走照相機等物品後，他



Dennis Doss 41 歲

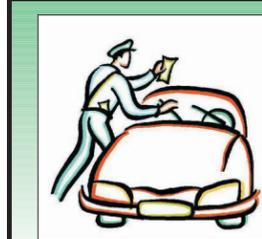
開玩笑說，這祇鐵箱存了幾年，至少也有幾千美元了。話沒有多久，他的鐵箱被第二次進入他家的罪犯給“帶”走了。

安全是關聯到家家戶戶的平安大事，不能是“事不關己，高高掛起”。保護你的 NEIBOUGHOD，就是保護你自己。家裏遇事後要敢于報警，敢于作證，罪犯會因為受害者的怯懦而更加猖獗，要堅信“邪不壓正”。同時提醒不要在家裏存放現金，如果盜賊在一家、兩家華裔住宅中搜到現金，他就會把下一個目標瞄準另一個華人的房子。

現在克利夫蘭市警察局要求各位民衆對所有發生在東區/唐人街 (Payne Ave /St. Clair Ave) 地區的搶劫或破門盜竊案件提供協助。為了讓罪案率減低，提高社區安全，警方呼籲大家勇于向警方報案及提供線索。如有關任何可疑分子或罪案情況，請致電滅罪熱線 (216)252-7463。對破案提供關鍵線索者可獲現金獎勵高達 \$2,000.00

本報在此呼籲，華人朋友們互相照應，保護好社區，保護好你的家庭。

## 罪犯小偷捉拿歸案 治安問題任重道遠



夫蘭亦收到停車罰單，如果您不小心在克裏

## 克里夫蘭停車罰款付款計劃

接受：VISA, MASTER 卡

如果您未付停車罰款達到\$300 或更多，您可適用最新付款計劃。請致電詢問詳情。

付款計劃辦法：★簽約 ★交 1/3 未付罰款 ★牌照重新生效★按月付款

客戶服務電話：216-664-4744 服務時間：8:00am-4:00pm

請上網：www.clevelandparkingtickets.com



EARLE B. TURNER, CLERK  
CLEVELAND MUNICIPAL COURT